

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義勇除奸

天氣報告  
雨有陰天日今  
度八溫氣最高  
度四溫氣最低

## 趙紫陽提五年計劃王丙乾報告財政

# 中國人大今開幕

## 通過新憲法設國家主席廢公社制度

(北京電)中國第五屆全國人民代表大會於今日(當地時間)開幕，預料將提出一項長期發展計劃，通過新憲法，並恢復國家主席職位。新憲法將較強調個人權利，包括信仰宗教自由在內。

此次人民代表大會之週年會議，將歷時十五天。期內中國總理趙紫陽將向大會提出第六個五年經濟計劃，同時財政部長王丙乾亦將就今年之預算提出工作報告，並提出明年之預算草案。

大會議程被認為最重要者為有關經濟政策之討論及採行新憲法。人大常委會主席彭真說，此兩點對於中國建成社會主義現代化極其重要。

參加此次人大之代表人數共為三千四百二十一人，預料將通過新憲法，並設置國家主席。國家主席任期將為五年，並將規定連任不得超過兩屆。

查劉少奇於一九六七年被紅衛兵拘捕後，中國國家主席一職即一直虛懸至一九七五年，然後於一九七九年正式定將該職廢除。近年來，高齡之人大委員長葉劍英一直擔任有關中國元首之職務。

薩爾瓦多叛軍專毀電線  
全國三分一成黑暗世界

(聖薩爾瓦多電)左翼叛軍昨繼續將電線炸毀，致使在東部之整個薩爾瓦多三分之一地區，變成黑暗世界。

據消息報導，在各地之零星衝突中，政府軍有七名官兵死亡，叛軍亦有數人受傷。

消息說，昨晨之爆炸，使薩爾瓦多全國五百萬人不通電，及十餘個城市沒有水。

及其他用電之公共服務，如電話、電燈、收音機等。

薩爾瓦多去年在阿富加特增軍，雖然聯合對阿富加特，但蘇聯仍加緊對阿富加特，在聯合國開會，辯論阿富加特問題時，要求支持較早時由巴拿馬所提議之決議案。該決議案呼籲所有外國軍隊，立即從阿富加特撤兵。

加拿大發展公司  
上季純利五千餘萬

(多倫多電)加拿大發展公司宣佈，該公司今年第三季純利五千二百四十萬，去年同期則獲利一千五百四十萬。

該公司百分之四十九股權由加拿大政府所擁有。預料今年第四季純利將達一億一千九百萬，即九億六千八百四十萬元，但由於開支過巨，公司獲利將減少。

加銀利率續微升  
美上月消費價格  
上升百分之零點五

(渥太華電)加拿大銀行昨日決定，將利率由百分之九點七五，上調至百分之九點八七五。

加拿大銀行表示，上週四之百分之九點七五，已足以抑制通貨膨脹，但由於上週四之利率，已不足以抑制通貨膨脹，因此決定上調。

美上月消費價格，上升百分之零點五。

(華盛頓電)美國勞工部昨日公佈，上月份消費價格，上升百分之零點五。

世界關稅貿易會議開幕  
加外長麥傑動擔任主席

(日內瓦電)世界關稅貿易會議，昨日在日內瓦開幕。加拿大外長麥傑動擔任主席。

該會議之總幹事瑞士貿易部長，昨日在開幕式上表示，該會議之主要目的，在於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

麥傑動在開幕式上表示，加拿大將致力於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

中國海關兩年間  
檢獲古董八千件

(北京電)據官方新華社報導，在一九八〇年七月至一九八二年六月之兩年內，中國海關官員檢獲走私之古董，共計八千件。

新華社說，上述走私之古董，係由中國境內之非法商人，走私至國外。

由於醫藥及科學不斷進步  
美國人死於血癌者減少

(華盛頓電)美國政府統計局昨日公佈，由於醫藥及科學不斷進步，美國人死於血癌者，已顯著減少。

統計局說，在一九六〇年，美國共有二萬五千名男子死於血癌，而在一九八〇年，則減少至一萬五千名。

亞運會開幕以來  
中國一直居榜首

(新德里電)在此間舉行之第九屆亞洲運動會，截至本月廿三日為止，中國隊一直居榜首。

中國隊在前三日之比賽中，共獲得三枚金牌、二枚銀牌及一枚銅牌。

加拿大會議局預測明年  
卑詩失業率將繼續上升

(渥太華電)加拿大會議局昨日公佈，預測明年卑詩省之失業率，將繼續上升。

會議局說，卑詩省之失業率，在一九八一年，已由百分之十三點三，上升至百分之十三點五。

加拿大發展公司  
上季純利五千餘萬

(多倫多電)加拿大發展公司宣佈，該公司今年第三季純利五千二百四十萬，去年同期則獲利一千五百四十萬。

該公司百分之四十九股權由加拿大政府所擁有。預料今年第四季純利將達一億一千九百萬，即九億六千八百四十萬元，但由於開支過巨，公司獲利將減少。

加銀利率續微升  
美上月消費價格  
上升百分之零點五

(渥太華電)加拿大銀行昨日決定，將利率由百分之九點七五，上調至百分之九點八七五。

加拿大銀行表示，上週四之百分之九點七五，已足以抑制通貨膨脹，但由於上週四之利率，已不足以抑制通貨膨脹，因此決定上調。

美上月消費價格，上升百分之零點五。

(華盛頓電)美國勞工部昨日公佈，上月份消費價格，上升百分之零點五。

世界關稅貿易會議開幕  
加外長麥傑動擔任主席

(日內瓦電)世界關稅貿易會議，昨日在日內瓦開幕。加拿大外長麥傑動擔任主席。

該會議之總幹事瑞士貿易部長，昨日在開幕式上表示，該會議之主要目的，在於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

麥傑動在開幕式上表示，加拿大將致力於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

加拿大發展公司  
上季純利五千餘萬

(多倫多電)加拿大發展公司宣佈，該公司今年第三季純利五千二百四十萬，去年同期則獲利一千五百四十萬。

該公司百分之四十九股權由加拿大政府所擁有。預料今年第四季純利將達一億一千九百萬，即九億六千八百四十萬元，但由於開支過巨，公司獲利將減少。

加銀利率續微升  
美上月消費價格  
上升百分之零點五

(渥太華電)加拿大銀行昨日決定，將利率由百分之九點七五，上調至百分之九點八七五。

加拿大銀行表示，上週四之百分之九點七五，已足以抑制通貨膨脹，但由於上週四之利率，已不足以抑制通貨膨脹，因此決定上調。

美上月消費價格，上升百分之零點五。

(華盛頓電)美國勞工部昨日公佈，上月份消費價格，上升百分之零點五。

世界關稅貿易會議開幕  
加外長麥傑動擔任主席

(日內瓦電)世界關稅貿易會議，昨日在日內瓦開幕。加拿大外長麥傑動擔任主席。

該會議之總幹事瑞士貿易部長，昨日在開幕式上表示，該會議之主要目的，在於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

麥傑動在開幕式上表示，加拿大將致力於促進世界貿易之自由化，並減少貿易障礙。

中國參茸藥行  
聖誕九折酬賓大減價

由本月廿六號星期五起至十二月五號星期日止一連六天，所有參茸藥材，成藥，京菓什貨，海味一律九折酬賓大減價，特價品除外，特別推出，河南淮山角每磅\$12.90 四川紋黨參每磅\$14.50 一級生晒原味大蟻豉每磅\$6.99 更推出花旗參八折大特價，中國參茸藥行為酬謝顧客，凡買滿20元，均可贈送八三年，世界各地名勝風景精美月曆一份，款式任你揀，送完即止。中國參茸藥行由黎鸞祥先生主理

地址：喜士定東街289號。邵氏戲院斜對面 電話：682-1113

●看完本報●即請訂閱●  
685-8941 685-8812  
零售每份三毫 每月七圓



五

在另一邊船上那些少女看見覺民和覺新交換座位，淑華竊笑，便故意道：「大哥，你怎麼就割不了？」我正要同你比賽，那些少夫看見覺民和覺新交換座位，淑華竊笑，便故意道：「大哥，你怎麼就割不了？」

「那很容易。你同我比賽好了？」

「我不同你比，你別得像那弗那絲一樣輕易的，」淑華帶着笑躲避地說。

衆人都笑了。

「你明明比不上過我，你同我比，你又自輸的，」覺民帶着笑激勸淑華道。

「我不過，那麼要同你比，你也不要以為我這好欺負的，一擊就可以倒倒！」淑華不服氣，充滿着勇氣昂然答道。她馬上用力動起槳來，把船劃到前面去了。

「我，我敢教訓你！」琴娘故意做出氣憤的樣子說道。

淑華知道琴不會討她生氣，便做出乞憐的樣子喚琴道：「琴姐，我底親姐姐，好姐姐，真係頂好的姐姐……」

琴唯地笑了笑，回頭來說一句：「喊得我好親熱。」

琴也卻笑了。淑華卻忍止住笑問道：「妹子不會說話，得罪了姐姐，請姐姐不要見怪，輕輕打幾下。」

「我再也不敬了。」

琴小姐道：「你們三個小畜生可好說，水鴨也這……」

向季敬道：「你別聽那狗貨！他說話不算數，你聽我教訓他一趟。」淑蕙看見學民把船划走，沒有辦法，便跨上西窗發紅，她放聲喊道：「三表妹，這和我有什麼相干呢？你怎麼扯到我底身上來！」

「呸！」季紅臉陪笑道，「你教訓他，你教訓他，」淑蕙問道：「你教訓誰呀？」

「三姐，你別放聲叫了，等一會兒看我擺弄你底嘴！」

淑蕙故意驚慌的問道：「還是抽皮兒驗的？對地嗎也不是，打也不是，我真不知道怎樣教訓他才好。」

季紅得意洋洋地卻含笑着說：

[illegible][illegible]

他幾乎是順滾到宋翠涵身邊。他執起宋翠涵的手，一雙濕漉漉裏汗水的手。

何品剛的眼裏有淚，淚水中，何品剛合著更多驚悸，恐慌，和難以名狀的悲恨。

現在？痛苦的是何品剛了。

宋翠涵是那度寧靜，從來，她沒有這麼不靜過。

她的唇角露出滿足的安意。

一串悠長的喘息，宋翠涵堅持著她僅存的生命力，游絲般，吐納著她一定要掙扎出來的話。

「我愛你——一直愛你，可是你——品剛，你會一生痛苦，生後自己煎熬——我沒有辦——辦法做得更好——」

宋翠涵是優雅的，她的臉微微斜在一旁，她的眼皮像在午睡，如果，不是那張發烏濕潤的臉，她看來彷彿是疲倦後，正充裕的享受休息的女人。

欄台上的蠟燭盡了，層層的蠟燭餅，凌亂而沒有秩序地聚結著，好安靜。

何品剛跪跌在那間，他的身軀縮成一團，高挺的軀，刺那間，蒼蒼的像個戰敗的小兵。

他的雙手抱著頭，他的頭垂在地面，堅硬的地面與軀殼，不時的發出撞擊。

肉體上的打擊已經不再是一種痛苦了，這樣的精神折磨，比一千把利刃插在身上更直接，更深刻。

哀鳴的飲泣，低沉的由地面流瀉，這個男人是受傷了，而且，傷得很嚴重。

曉雲道：「零姐，我底親姐姐，好姐姐，頂好頂好的姐姐……」

應該教訓他一頓，」淑蕪看見第民把船划走，沒有辦法，便這和我有什麼相干呢？你怎麼扯到我底身上來。」訓他？」淑蕪辯道。

「會陪我看撕你底嘴！」

地問道。

臉的；對她罵也不是，打也不是，我真不知道怎樣教訓她才

覺民也不注意覺新和致少靠在講些什麼話，（他們底聲音很模糊）他底船流到了水閣旁邊。故意發出輕微的神氣譏刺道：

「你快划呵！停在這兒做什麼？等一會下來，我不同你比了。」

新對覺民說。開道。

「你不得有驚嘆力，汗珠已從額上沁出，兩手也起了微痛，她便停得不敢逼上來！」

前面一邊是水闊，一邊是峻峭的石壁，再過去便是湖心亭。她到水闊前，象在水闊底裏下，那一帶是種荷花的'地方，到處

閱定即請報本完看

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。  
電話二九八、五八七八余尚賢治

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。  
設計裝置及修理。忠誠為  
僑胞服務。快捷妥當。



**陳健鏞**  
KINSON CHAN

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V4

**公司: 685-1821**

**住家: 263-1668**

△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業佔地萬六千呎有泊車場，無競爭做獨市，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，一星期六天營業四至十，一年生意穩定六十五萬，潛力未盡，售六拾多萬

△西區大街，著名唐餐館連實業，雅座百餘設備完善，生意酒潤，前途無量，僅售六十多萬

△埠邊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬

△高貴林大街，商業樓四舖位，佔地萬四千呎，取價四十餘萬

△京士威大街，兩舖位樓上柏文五組，租出，僅售廿四萬五千

△西區 Oakridge，潔白三廳三睡房屋土庫裝修好，全面積四千四百呎，三套半浴廁室，有泳池，雙車房，僅售卅二萬餘元

△般拿比北，兩年新名貴三廳五睡房屋，全面積二千六百呎，紅瓦天面，地大，售廿七萬五

△東區，潔白兩廳四睡房屋另土庫聯房一組，車房取拾二萬七

△十六街八四六及八號東，一廳兩睡房上下層存屋另土庫，共三組，石米外牆，售拾二萬九

△異埠一廳兩睡拼排存屋另土庫已完成，共四組，租出，柏文地 66x132 呎，僅取拾三萬五

△六街五二五號東好入息屋五組

△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業佔地萬六千呎有泊車場，無競爭做獨市，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，一星期六天營業四至十，一年生意穩定六十五萬，潛力未盡，售六拾多萬

△西區大街，著名唐餐館連實業，雅座百餘設備完善，生意酒潤，前途無量，僅售六十多萬

△埠邊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬

△高貴林大街，商業樓四舖位，佔地萬四千呎，取價四十餘萬

△京士威大街，兩舖位樓上柏文五組，租出，僅售廿四萬五千

△西區 Oakridge，潔白三廳三睡房屋土庫裝修好，全面積四千四百呎，三套半浴廁室，有泳池，雙車房，僅售卅二萬餘元

△般拿比北，兩年新名貴三廳五睡房屋，全面積二千六百呎，紅瓦天面，地大，售廿七萬五

△東區，潔白兩廳四睡房屋另土庫聯房一組，車房取拾二萬七

△十六街八四六及八號東，一廳兩睡房上下層存屋另土庫，共三組，石米外牆，售拾二萬九

△異埠一廳兩睡拼排存屋另土庫已完成，共四組，租出，柏文地 66x132 呎，僅取拾三萬五

△六街五二五號東好入息屋五組

9  
 7  
 樓下裝修有客廳門口浴室，樓上三睡房兩廳

新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳

新屋兩間  
 ▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方。後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本僅求脫手，有意購屋者請從速

美高  
 437-7209  
 湯天豪  
 687-2215  
 325-0527

公司電話:879-6761

THOMAS C. WONG  
住家電話:254-2567

王震漢

## 房屋栢文

- ▲蘭非區近喜士亭，兩睡房石米舊屋，土庫另有一睡房，廚廁廳，可收租，平地，九萬餘。
- ▲七街近乃路兩睡房栢文，六萬餘
- ▲四十街近乃路十二年三睡房，西人業主，土庫完好，十四萬餘。
- ▲近乃路五年新上卜屋十四萬餘
- ▲域多利區四睡房土庫短辣八萬餘
- ▲展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

### 商業樓 餐館 果舖

- ▲百老匯東近非沙，兩舖四栢文，年實收約二萬四，降價廿五萬七。
- ▲高普林埠心四十位咖啡室，七年批，生意日營約四百五，五萬八。
- ▲高普林市中心栢文區中果舖，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。
- ▲北雲旺街五十位唐番餐咖啡館，生意三百餘，長批，平讓。

▲裕仁街，近喜士定  
四千號，上層三睡房



5



**新盤**

△乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬徑樓等，生意







**百信實業有限公司**

**PERFECTION REALTY LTD.**

213-115 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

**公司 : 684-8025**

▲北本拿比新區豪華兩層式巨宅  
每層二千四百方呎上層完成，特大廿廿廿廚房，大客廳、餐廳、家庭室，三套浴室，五睡房，只開價二十三萬八千元。

▲總盤：埠邊十六年新型西餐館實業生意附贈，連士庫三層，每層二千五百方呎，雅座百二座位餐房，兩大住宅單位，業主人力不足，只開價廿八萬，可貸十萬。

▲二分店扒屋生意，馳名M.R. MI  
可分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無需經驗，一百廿座位，長批租平（每方呎年租四元）只開價八萬五。

▲東區小商場四間鋪位，街角○○X  
120，十一年新石屎磚地，年淨入




 RICHARD KONG  
 江先生  
 公司電話: 879-6761  
 住宅電話: 324-4583

雲埤街中環購物中心, 甲等租客, 低息按揭, 價八十萬餘。  
 商業樓  
 細街夾八街地王, 舖位另十二柏文, 只取價六十萬。  
 栢文  
 西區廿八組柏文 (KITSILANO), 首期四十萬。  
 西餅舖  
 西區尾 ROBBSON 街, 興旺餅舖, 西人舖主, 年賺九萬多元, 讓九萬。

07 然後告知傳呼號碼  
府上電話，本人即回  
多謝。

▲位於本拿比，二睡房，建築師屋，71 X 100，四睡房五火爐，四露台，雙車房，由三十二萬減至二十一萬九，土庫十尺高。

▲本拿比，四睡房 57 X 157 至十一年新，三浴，售廿六萬九千減至十一萬九千。

▲特大柏文地，出城市屋，位於本拿比，價廿萬九元。

GAILI VERNABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一百四分之三按揭，至八千一百。價九萬一千九百。

6525 KILPATRICK 正厝兩睡房土庫完成，售出，威九萬九千五百。



▲一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通便，風景優美，與眾不同，必須一看。

BE  
溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。







由八二年十一月廿七日（星期六）到八二年十二月五日（星期日）止

爲求貫徹真正酬賓並大量推出多款特價品（售完即止）

|               |                  |
|---------------|------------------|
| * 韓國發財大蠔鼓     | 原價每磅九元五角特價每磅七元五角 |
| * 壹級發菜        | 原價每磅五十四元特價四十元    |
| * 日本厚冬菇       | 原價每磅十八元特價十四元七角五分 |
| * 日本特厚花菇      | 原價每磅三十二元特價二十八元   |
| * 益食江瑤柱       | 原價廿八元特價廿四元       |
| * 特級選淨魚翅      | 原價每磅七十元特價五六元     |
| * 一級雲耳        | 原價每磅十五元特價十元      |
| * 滋補極品鱉魚膠     | 原價每磅九十元特價六十元     |
| * 肇慶占實        | 原價每磅七元五角特價五元     |
| * 一級開邊湘蓮      | 原價每磅三元五角特價二元七角五分 |
| * 江西白蓮        | 原價每磅五元特價三元七角五分   |
| * 生晒元肉        | 原價每磅七元五角特價五元     |
| * 一級荔枝乾       | 原價每磅三元七角五分特價二元五角 |
| * 益食當歸頭       | 原價每磅卅六元特價廿四元     |
| * 青仁烏豆        | 原價每磅一元二角五分特價七角五  |
| * 甘蔗粉葛湯       | 原價每包六角特價四角五分     |
| * 靚北芪片(半磅裝)   | 原價每盒廿七元特價十八元     |
| * 雪耳(半磅裝)     | 原價每盒六元五角特價五元     |
| * 吉林鹿茸份       | 原價每份四十五元特價卅五元    |
| * 白背木耳(一百克裝)  | 原價每包一元二角五分特價一元   |
| * 海皇牌☆頂好牌罐頭鮑魚 | 原價每罐十一元五角特價九元    |

酬備聖誕禮品  
勿失良機!!  
實際!!經濟

總行：片打東街一四一號  
電話：(六〇四) 六六九・一八三四  
分行：溫哥華奇化街二六一至二六九號  
電話：(六〇四) 六八二・二六二一  
電訊：〇四・五四五四九  
電報：KUSHUN, VANCOUVER

▲九月三日(星期日) 可延期四個月，機票有效期為一年。  
▲東南亞來回機票：台北、香港、檳城。  
▲代辦處：新加坡、檳城、一酒店、三寶壟。  
▲在香港過關須知：凡購買第一酒店、香港大酒店 (ROYAL GARD HOTEL) 機票者，可獲贈送香港旅遊指南。  
▲可代辦旅遊簽證及延期之延期服務。

**東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起**

▲精選旅遊：曼谷、檳城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉。  
▲亦辦8天1晚、12天2夜之行，住宿豪華酒店，包早晚餐。  
▲每週之發船均設在香檳，可在此停留，於35天內出發。  
▲出發日期：每週均有團體出發。

**歐洲旅遊團 \$139起**，另加稅費前往倫敦。

▲暢遊歐洲：巴黎、琉森、法蘭克福、柏林及北京。  
▲華人領隊，全程1天一晚酒店，包起程及送機。  
▲亦有18天及12天行程，前往更多之城市，歡迎查詢。  
▲可延期四個月，可延期四個月，但需30天前訂位。  
▲出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

**波斯尼亞三藩市巴士旅遊團 \$839起**

▲華人領隊，全十一天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。  
▲前往一酒店，包各當地旅遊及購物之場及午餐及晚餐服務。  
▲暢遊波斯尼亞、塞爾維亞、聖地牙哥、哥倫比亞及墨西哥。  
▲發船日期：每兩星期一次。  
▲出發日期：11/31/13/27-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-18/17-20/10-31/11-10/12-10/13-11/10。

▲亦有華人領隊之波斯尼亞三藩市三藩市旅遊團，適合不講英語之遊客參加，由新加坡出發，收費詳詢。

**接辦移民飛機來回香港台北及東南亞**



( 5 )

(社會奇情小說)

# 雲上雲上



茅松 繪

(23)

「你要記住！」

「我會記住！」他看來也憤怒和激動起來。「我只不想退還它，並不想——高舉妳，雲小姐！」

「那很好，再見！」她猛然一轉身，大步走上樓梯。

康伯在寂靜的走廊上站了一陣，好不容易使自己的臉色復元。第一次，他在女孩子面前碰了一鼻子灰，總是無往不利地他，無論多美，多富有，多美麗，多嬌嫩的女孩子，都被他征服過，只有小曼——

「你對我——有意見！」他終於說。

「很可笑，」她冷笑，「擊。我為什麼要對你有成見？」

「妳——」康伯咬著舌，磨擦頭就走。這永遠被女孩子包圍的漂亮男孩覺得自受侮辱了。

「我怎樣？得罪了妳？沒有禮貌？」小曼揚起眉，有些咄咄逼人的。「在花廳裏，你是大姐夫的客人，在這兒——沒有人請你，也忘了吧，終於忍下眼中心。」

她那秀紅，彷彿已在她眼中，她的笑，她的花中帶雨，她的秀，她的冷都那樣——

**金華裝飾工程公司**  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
營造中國宮殿式建築裝  
飾材料，承接設計中國  
式酒樓飯店，包括門面藝術  
招牌。歡迎各地來函或電話  
聯繫 (604) 873-4073

平勝土木裝修工程

431

CONSTRUCTION

BING PLUMBING

安裝水喉潔具

接駁政府大廈

831 Commercial Dr.

電話：254-4935 炳記

安裝沙井 修理土庫積水

Wet Basements Made Dry

承接消防火喉 電動通渠

修理水喉漏水

All Work Fully Guaranteed

ur, Callision Ltd.

Seymour St.,

Monmouth, B.C.

Wes. 3P3

082-1804

忠誠裝修

吳偉傑

電話 255-330

430-506

斯毛修理工汽車

華門街門牌118號

能照工修理運車到

宜車後品印到

宜車解者，國貨同

結及閣下斯毛修

結及閣下斯毛修

內陽籬土承  
外台芭庫建  
漆房水庫新  
漆房水庫新



名款地盤、新舊掃機、  
電爐、乾洗衣機等。  
修理、價廉、工精。

## 司公華強

### Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER,  
BC

四三一號可倫比亞街

電話：684-8921

保證滿意。

當面價格已  
妥。

工程、服務安  
妥。

汽機及各種電  
器。

承接大小  
器。

設備、洗機、收  
碎。



# 萬國駕駛學校

## NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206東六街及橫街223室

電話：254-2805

872-0058

服務僑胞

解答疑難

筆試路試

收費最平

教導最好

效率最高

租車考試

歡迎補課

免費接送

全程120元（六小時課程）

校東：鍾友權    ☆假日照常服務    ☆學生九折優待

# 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試 全程 130 元

CLASS 4 5 6

872-8717

---

# 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

T.E.L. 876-5925

經驗豐富，師資優良。

每小時收費 2 2 元，六小時課程 130 元。

師傅住家電話：馮炳威 294-4009

風炳聯 876-8434

---

# 通達駕駛學校

NO. 6, 246 East Broadway,  
(Broadway and Kingsway)  
Vancouver, B.C.

875-1011  
251-5015

|   |     |    |   |   |
|---|-----|----|---|---|
| 免 | 八   | 每  | 學 | 新 |
| 費 | 鐘   | 時  | 費 | 張 |
| 接 | 136 | 19 | 特 | 營 |
| 送 | 元   | 元  | 平 | 業 |

檢釋省  
正家  
裝飾  
新派  
金

童慈王屈雙





VANCOUVER - HONG KONG



BETTER WITH CP AIR

# 溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。



## 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

歡迎各界光臨  
嘗試越餐風味  
招呼好又舒適  
保證顧客滿意

名廚主理  
馳名越南餐  
美味粵小菜  
「著名」  
南國燒烤雞、鴨、肉扒飯  
星洲咖啡、雞、鴨、麵飯  
明爐脆皮燒雞、鴨、麵飯  
茄汁牛腩、排骨、麵飯  
鮮肉絲、粉、麵、飯、麵  
鮮蝦、雲吞、全蛋、銀絲、麵  
幼滑腸粉、爽滑、銀絲、麵  
星洲炒米、各式炒粉、麵  
各式炒飯及各式麵飯  
常備各小菜供應、快、餐  
並備各美味、飯、盒、外、賣  
更備各鮮甜、冷、熱、飲、品  
香濃咖啡、紅茶、阿華田  
可云式、俱備、且、鮮、美  
敢稱、味、道、香、又、價、廉

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21st AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE 876-2057

876-6872  
日夜應召  
保君滿意

曹振興

商用冷氣  
廿四小時  
快速安裝  
無任歡迎  
住宅：四二〇一八二八  
電話：四二〇一八二八  
Fairway Refrigeration Co.

### 程工氣煤

電話：939-8275  
專門修理及安裝  
價格相宜。請電：  
四三七一四四九六

### 水喉漏水

專門修理及安裝  
價格相宜。請電：  
四三七一四四九六

### 中明

油漆裝修大小工程  
主庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險·房屋樓  
宇商業各項保險  
專人指導  
歡迎垂詢

雙喜食品廠  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲上海全  
卷吞麵且生  
皮皮類麵粉  
上海裁縫  
承接中國禮服  
唐裝衫褲，男女裝  
旗袍，新娘旗袍  
電話：824-1604

家酒陶陶  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030  
正宗香港式高級食品  
新鮮河粉  
大肉生薑  
白果·雪豆  
檀香山木瓜  
馬蹄·粉葛  
抽柑·蓮藕  
中國蜜柑  
新到鮮靚

園桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822  
無任歡迎  
備有光顧  
豐儉隨意  
大滿小酌

權記菜館  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

惠康餅店茶餐廳  
Wing On Bakery Restaurant  
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
(七天營業由上午八時至晚上七時半)  
嘉賓光臨請試下：  
燒雞飯\$3.75 燒鴨飯\$3.75  
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.00

金利源有限公司  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器總代理  
藝術瓷器總代理  
零售批發 一律歡迎

黃氏酒家  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571  
1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐·後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711  
大肉蒜子  
大肉生薑  
白果·雪豆  
檀香山木瓜  
馬蹄·粉葛  
抽柑·蓮藕  
中國蜜柑  
新到鮮靚

佳記  
食品有限公司  
電話：(604) 941-5122  
鮮味蠔油  
本省製造  
貨色精美  
保證衛生  
價格特平  
送貨快捷

金利源有限公司  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器總代理  
藝術瓷器總代理  
零售批發 一律歡迎



## 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石  
●結婚金牌·賀壽金座·專人主理  
●名師設計·款式新穎·價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器



WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司  
片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

金冠大酒樓  
溫哥華希仕廷西街122-128號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada  
TEL. 688-6631  
請留意：  
每星期  
轉換菜式  
與眾不同  
秋季酬賓席  
(足十人用)  
式大熱薑雙冬雞  
蟹肉燴魚翅  
脆皮掛爐鴨  
草菇扒時蔬  
翡翠鮮魚片  
清蒸大石斑  
楊州炒飯  
蓮子紅豆沙  
金冠點心：  
一流出品  
一流享受  
金冠粵菜：  
以食為天  
以味為歸  
季特價餐  
(足六人用)  
八珍海參羹  
蒜茸炒時蔬  
茄汁煎蝦球  
蒜子蜜汁骨  
薑葱牛展煲  
\$43.  
\$125.

八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
天天茶市  
週三休息  
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into the book's spine, and the dark inner structure of the binding is visible. The overall tone is warm and historical.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover.

豐嗎？

變及萬事。

辦事，可以

絡。

ENTRE

-1688

6 身便一  
7 時女，大  
8 後士獨房  
請或立  
電學門廳  
5：生戶廁  
6：，，，，  
4 租款，  
住迎交  
，單通



4  
•



● 洗盤碗 ● ●

噏食嘅，至多迷推番仔白飯？佢們有錢佬就慘咯，唔通佢亦捱得番仔白飯嘅？又要成日出庭應訊打債務官司呢？

所以話，富貴如浮雲，人生好化嘅喇開的啦！有錢嘅有時還怕苦過窮人嘅！有嘅有錢佬，個個睇番身响頭頂處，個個氣短，令人作嘔，又嫌氣指頭指，好架勢咁，你叫聲佢都嫌你影衰佢咁！

車，有錢又點嘅？亦係食三餐嘅，唔通佢食金食銀乎？又唔見候活曉士帶埋三十億美金去見閻王，幾多大亨，好似西雲個位咁，一夜之間，勢敗如山倒；又唔捱得番仔飯，重慘過小弟洗盤碗也！

係咯！佢個座四百萬元別墅，都幾抵實嘅！買啦！如果你有銀納納地稅嘅話。

● 老卒白 ●

如果你有銀納地稅呢話。

豐富的政治家，有些是老奸巨滑的政客，因此還希望繼續提高政治修養與政治藝術，一方面應當充滿自信，不怕困難，勇往直前，不論在任何情況下，不論面對何等樣人物，均應保持作爲一個民族代表應有的自尊，另一方面，應發揚中華民族美德，謙虛謹慎，戒驕戒燥，切勿勝利沖昏了頭腦，加拿大是一個多民族國家，每一民族都應有平等權利及義務，各民族應互相尊重，互相學習，我們不做大國民主義者，也不做偏狹的民族主義者，鑑於華人在加拿大的處

祇供參考并不鼓勵投注

alies Boot  
 nd Ridge Alex  
 lly Win  
 ridge Gringo  
 per Sue N  
 en House  
 amond Black  
 llow Dauber  
 iness Everwin  
 ke A Star  
 eet Angie  
 mmando Jove  
 ne Ridge  
 nterburn  
 Pitter  
 nga Ginger Jew

1. Jim The Bear  
Noble Cadet  
John Hanover N
2. Pauls Red G  
Holridge Jigsaw  
Mr. Wimple
3. Sava Dominion  
Governors Star Boy  
Kevin Minbar
4. Coleman Express  
Northern Annie  
Charms First Filly
5. Noble Metre  
Andy's Buzzer  
Irish Bravo
6. Nealies Boot  
Wind Ridge Alex  
Willy Win
7. Holridge Gringo  
Super Sue N  
Open House
8. Diamond Black  
Willow Dauber  
Princess Everwin
9. Take A Star  
Sweet Angie  
Commando Jove
10. Stone Ridge  
Winterburn  
GG Pitter  
Senga Ginger Jew

馬 膽 5. Noble Metre

大  
利口福飯店  
Delightful Food Restaurant  
片打街第二百七十七號 電話：六八四・一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣



鋼琴電子風琴  
大減價  
Johannes Piano  
and Organ  
十六街夾金比  
3—1807  
8—1807  
0—1807  
2—1807  
9—1807  
洽黃7

# 通告

本總會定於十一月廿八日(星期日)下午一時，在本總會召開全體黨員大會，討論事項如下：

- 一、提名明年度職員候選人名單。
- 二、商討樓下租約問題。
- 三、評選獎學金受獎人名單。

及其他要案多項。屆時希各昆仲踴躍參加，共策進行。



**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東十號二〇五室

精印  
卡片 信紙 信封

**每五百名片 24.95**

六天營業，歡迎電話垂詢  
**Tel: 684-2424**

代理  
 各種香煙  
 麻糖發行  
 大小光煙一律歡迎  
 一二九號奇街  
 近海街口邊  
 關氏建築公司  
 持有政府牌照，專門承建下  
 列工程，房屋樓宇興建，改  
 裝，裝修工程，水喉工程，  
 電爐工程，免費設計及申請  
 電話：NINETEEN

2303 E. Hastings  
 Vancouver, B.C. V5L 1V6  
**專售及修理**  
**VIDEO TECHNIQUES RCA**  
 視, 音唱, 錄影器材  
**PHONE 255-4543**

---

**JIM'S WELDING**  
 324-1020 (工廠)  
 874-1428 (住家)



景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

專營各款  
首飾製作  
鑽石玉器  
紅藍寶石  
零沽批發  
來金加工  
無任歡迎

A Complete Line of Jewellery  
Wholesale & Retail

*Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.*



# 修訂省勞工法例

## 卑詩省內閣廳長建議省府

(本報多倫多訊)卑詩省府內閣廳長力主修訂省勞工法例，以符合時代需要。省府內閣廳長表示，省府將成立一個特別委員會，負責研究省勞工法例，並向省府提出建議。省府內閣廳長表示，省府將成立一個特別委員會，負責研究省勞工法例，並向省府提出建議。省府內閣廳長表示，省府將成立一個特別委員會，負責研究省勞工法例，並向省府提出建議。

# 華僑之聲辦事處

## 新址遷已辦公

(本報多倫多訊)華僑之聲辦事處，現已遷往新址辦公。辦事處表示，新址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。辦事處表示，新址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。辦事處表示，新址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。

# 景福首飾製品廠

## 定期開張營業

(本報多倫多訊)景福首飾製品廠，現已定期開張營業。廠方表示，廠址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。廠方表示，廠址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。廠方表示，廠址位於多倫多市中心，交通便利，環境優美。

# 加拿大參茸藥行

## 推出高麗人參丸

(本報多倫多訊)加拿大參茸藥行，現已推出高麗人參丸。藥行表示，高麗人參丸具有滋陰補腎、強身健體之功效。藥行表示，高麗人參丸具有滋陰補腎、強身健體之功效。藥行表示，高麗人參丸具有滋陰補腎、強身健體之功效。

# 雲南市選統計

## 雲南市選統計

(本報多倫多訊)雲南市選統計，現已公佈。統計顯示，雲南市選結果如下：雲南市選結果如下：雲南市選結果如下。

# 利維士公司

## 今年銷售額三百萬

(本報多倫多訊)利維士公司，今年銷售額已達三百萬。公司表示，今年銷售額已達三百萬。公司表示，今年銷售額已達三百萬。公司表示，今年銷售額已達三百萬。

# 亞伯達省勞工

## 不符合聯邦政策

(本報多倫多訊)亞伯達省勞工，不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。

# 雲南校董會開會

## 雲南校董會開會

(本報多倫多訊)雲南校董會，現已開會。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。

# 古堡醫院工人

## 擬於月底罷工

(本報多倫多訊)古堡醫院工人，擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。

# 未取得身份居留五百難民

## 加移民部停發生活補助費

(本報多倫多訊)加移民部，現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。

# 亞伯達省勞工

## 不符合聯邦政策

(本報多倫多訊)亞伯達省勞工，不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。

# 雲南校董會開會

## 雲南校董會開會

(本報多倫多訊)雲南校董會，現已開會。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。

# 古堡醫院工人

## 擬於月底罷工

(本報多倫多訊)古堡醫院工人，擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。

# 未取得身份居留五百難民

## 加移民部停發生活補助費

(本報多倫多訊)加移民部，現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。

# 最高蘇維埃開會

## 最高蘇維埃開會

(本報多倫多訊)最高蘇維埃，現已開會。蘇維埃表示，最高蘇維埃將討論有關蘇聯之事宜。蘇維埃表示，最高蘇維埃將討論有關蘇聯之事宜。蘇維埃表示，最高蘇維埃將討論有關蘇聯之事宜。

# 美加代表談判

## 捕三文魚條約

(本報多倫多訊)美加代表，現已開始談判。談判表示，美加代表將討論有關捕三文魚條約之事宜。談判表示，美加代表將討論有關捕三文魚條約之事宜。談判表示，美加代表將討論有關捕三文魚條約之事宜。

# 雲南校董會開會

## 雲南校董會開會

(本報多倫多訊)雲南校董會，現已開會。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。

# 古堡醫院工人

## 擬於月底罷工

(本報多倫多訊)古堡醫院工人，擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。工會表示，古堡醫院工人擬於月底罷工。

# 未取得身份居留五百難民

## 加移民部停發生活補助費

(本報多倫多訊)加移民部，現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。移民部表示，加移民部現已停發生活補助費。

# 亞伯達省勞工

## 不符合聯邦政策

(本報多倫多訊)亞伯達省勞工，不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。省府表示，亞伯達省勞工不符合聯邦政策。

# 雲南校董會開會

## 雲南校董會開會

(本報多倫多訊)雲南校董會，現已開會。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。校董會表示，校董會將討論有關雲南校務之事宜。

# 黃龍驤書法社

## 黃龍驤書法社

(本報多倫多訊)黃龍驤書法社，現已成立。書法社表示，黃龍驤書法社將推廣書法藝術。書法社表示，黃龍驤書法社將推廣書法藝術。書法社表示，黃龍驤書法社將推廣書法藝術。

# 中國國際書店

## 中國國際書店

(本報多倫多訊)中國國際書店，現已開業。書店表示，中國國際書店將經銷各種中國書籍。書店表示，中國國際書店將經銷各種中國書籍。書店表示，中國國際書店將經銷各種中國書籍。

# 華安國貨公司

## 華安國貨公司

(本報多倫多訊)華安國貨公司，現已開業。公司表示，華安國貨公司將經銷各種國貨。公司表示，華安國貨公司將經銷各種國貨。公司表示，華安國貨公司將經銷各種國貨。

# 精工車身修理車廠

## 精工車身修理車廠

(本報多倫多訊)精工車身修理車廠，現已開業。車廠表示，精工車身修理車廠將修理各種汽車。車廠表示，精工車身修理車廠將修理各種汽車。車廠表示，精工車身修理車廠將修理各種汽車。

# 元豐有限公司

## 元豐有限公司

(本報多倫多訊)元豐有限公司，現已開業。公司表示，元豐有限公司將經銷各種商品。公司表示，元豐有限公司將經銷各種商品。公司表示，元豐有限公司將經銷各種商品。

# 世界上最高的舖位

## 陶藝廊開業了

(本報多倫多訊)世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。

# 聖誕節大減價

## 聖誕節大減價

(本報多倫多訊)聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。

# 位元堂參茸藥行

## 位元堂參茸藥行

(本報多倫多訊)位元堂參茸藥行，現已開業。藥行表示，位元堂參茸藥行將經銷各種參茸藥材。藥行表示，位元堂參茸藥行將經銷各種參茸藥材。藥行表示，位元堂參茸藥行將經銷各種參茸藥材。

# ming's 名園大酒家

## ming's 名園大酒家

(本報多倫多訊)ming's 名園大酒家，現已開業。酒家表示，ming's 名園大酒家將提供各種名菜。酒家表示，ming's 名園大酒家將提供各種名菜。酒家表示，ming's 名園大酒家將提供各種名菜。

# GRAND TRADING CO. LTD.

## GRAND TRADING CO. LTD.

(本報多倫多訊)GRAND TRADING CO. LTD.，現已開業。公司表示，GRAND TRADING CO. LTD.將經銷各種商品。公司表示，GRAND TRADING CO. LTD.將經銷各種商品。公司表示，GRAND TRADING CO. LTD.將經銷各種商品。

# 九龍市場門市

## 九龍市場門市

(本報多倫多訊)九龍市場門市，現已開業。門市表示，九龍市場門市將經銷各種商品。門市表示，九龍市場門市將經銷各種商品。門市表示，九龍市場門市將經銷各種商品。

# 大漢公報

## 大漢公報

(本報多倫多訊)大漢公報，現已開業。報社表示，大漢公報將提供各種新聞。報社表示，大漢公報將提供各種新聞。報社表示，大漢公報將提供各種新聞。

# 世界上最高的舖位

## 陶藝廊開業了

(本報多倫多訊)世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。陶藝廊表示，世界上最高的舖位，陶藝廊開業了。

# 聖誕節大減價

## 聖誕節大減價

(本報多倫多訊)聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。O.K. GIFT SHOP表示，聖誕節大減價，現已開始。



恭賀



景福首飾製品廠

*Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.*

地址：喜士定東街659號

(604) 255-0747



隆重開幕

FRIDAY, NOVEMBER 26, 1982

(排名不分先後)

大展鴻圖

遠東珠寶行  
華僑金行  
寶光珠寶行  
新新珠寶行  
大成珠寶行  
周鏢珠寶行  
劉氏珠寶公司(三藩市)  
元豐公司  
銀龍肉食公司  
發達公司  
生隆棧  
利僑鷄舖  
捷成汽車修理公司  
榮記土木工程公司  
安捷旅行社  
利安旅行社

D & K Auto-body Repairs  
Excelsior Travel

利口福飯店  
龍記飯店  
四川飯店  
羊城飯店  
喜萬年酒家  
鑽石樓酒家  
李家園酒家  
黃氏酒家  
杏花村酒家  
名園酒樓夜總會  
華僑酒樓  
金雀酒家  
惠康餅店  
新城餅家  
昌記麵家  
金菊園麵家

錦香園麵家  
美加電視雜誌  
華埠雜誌  
龍城戲院  
邵氏戲院  
世界日報  
大漢公報  
星島日報  
明成新報  
眞善美印務  
蔣北允先生夫人  
梁偉先生夫人  
關顯成先生  
如虹工藝製作公司(三藩市)  
格蘭廣告有限公司

新張宏發

G & G Diamond Ltd.  
Peggy Lee's BEAUTY SALON  
Beauty & Fashion Jewellery

全敬賀